



花园与春天



印度文学丛书

责任编辑：刘寿康

花园与春天

人民文学出版社出版

(北京朝内大街166号)

新华书店北京发行所发行

北京新华印刷厂印刷

字数134,000 开本850×1168毫米 $\frac{1}{32}$ 印张6 $\frac{1}{16}$ 插页2

1982年11月北京第1版 1982年11月北京第1次印刷

印数00,001—93,700

书号710019·3372 定价0.71元

目 次

前、言	1
罗马国王的忧郁	1
第一位游方僧的经历	9
第二位游方僧的经历	44
国王阿扎德·巴赫特的经历	81
第三位游方僧的经历	143
第四位游方僧的经历	161
后 记	183

罗马国王的忧郁

现在，我给大家讲个故事。先请洗耳恭听，再论短长。《四位游方僧的故事》一书的内容和传说中的故事是一样的。

从前，罗马帝国有一位国王，名叫阿扎德·巴赫特。他在君士坦丁堡^①建立了首府。人们称颂他能象努希尔旺^②一样主持公道，象哈蒂姆^③一样慷慨施舍。他在位时，国库充实，兵强马壮，庶民安居乐业，连穷人也过着幸福的日子。在这里，家家户户整天都象过年，真是一派国泰民安的太平景象。在这里，偷盗、抢劫、诈骗等根本不存在，真是夜不闭户，道不拾遗。无论是在森林，还是在荒野，即使过路人一路上扔金子，也不会有人问津，也不会有人上前打听：“你是什么人？上哪儿去？”

这位国王统治着上千座城镇，有好几个属国向他纳贡。虽然是偌大的一国之主，但他却一刻也没有忘记真主，更没有忘记自己是真主的仆人。宫廷内样样俱全、应有尽有，然而唯独儿子——这一生命之花，在他命运的花园里始终未能开放。为此，他忧愁苦闷，每日五次祈祷后都对真主说：

① 土耳其最大的城市，现名伊斯坦布尔。

② 古代波斯萨珊王朝有名的国王（公元531—579），也被译作科斯洛埃斯一世。他对强化中央军政权力、扩大财源、实行经济改革和税收制度改革、兴修水利，鼓励垦荒、保护手工业和商业等有较大的贡献。

③ 阿拉伯泰仪部族的著名诗人（公元？—605），以勇敢和慷慨闻名于世。后人将他神化为慷慨与自由的化身，称他为自由神。

“安拉^①，您已恩赐给我一切，但是在这间黑暗的房屋里，我还缺少一盏明灯。但愿您赐给我一个儿子，好继承我的王位。您的宝库里拥有万物，如能赐给我一个儿子，我的王国就可以代代相传，我也能万古流芳。”

国王已经是四十岁的人了，但这一宿愿一直没有实现。一天，他正在玻璃宫里做祈祷，眼睛朝镜子看去，只见一根白须，象银丝一般在闪光。国王顿时感到十分惆怅，他长吁一声，暗自思忖道：

“太遗憾了，我虚度了多少年华啊！为了打天下，我做了一番轰轰烈烈的事业。如今，这万里河山对我又有什么用呢？岂不是为他人做嫁衣裳？死神离我已经不远了，即使我还能再活几年，体力也会日渐不济了。看来我是命中注定没有儿子来继承王位了。人到头来终不免一死，世上这一切总是要丢弃的，我倒不如现在就退位，也好在余生专心侍奉真主。”

国王拿定了主意，便来到后花园，吩咐所有的朝臣说：“从今以后，大家在宫廷里各尽其责，不必再到我这里来了。”吩咐完毕，他就走进一个房间，铺上垫子，开始祈祷。终日不是悲哀哭泣，就是长吁短叹。阿扎德·巴赫特国王就这样度过了几天，每天只是在傍晚开斋时，才吃上一粒干枣和喝上三口水，日夜都待在房间里祈祷。这事传到了宫外，渐渐地全国都知道国王已经不问朝政，准备引退了。于是，全国各地暴徒横行，盗贼蜂起。他们以为国家软弱无能，该是他们大显身手的时候了。他们肆无忌惮，为非作歹。当时，各地虽有官员，却禁不能止，令不能行，全国陷入一片混乱。各属国也纷纷向朝廷诉苦。朝中文武

^① 即真主。

百官只得聚集一堂，共商对策。

最后，他们一致议定去求见宰相。因为宰相是群臣之首，是国王的心腹，而且足智多谋，一定会有良策。大家相约来到宰相府里，拜见宰相，并说：现在国家面临如此严重的形势，如果继续不闻不问，这来之不易的一统江山，恐怕就要难保了。到那时，再想失而复得就不容易了。

宰相胡鲁门是王朝的老臣，对国王忠贞不二，而且才智过人。他听了之后说：“虽然现在国王不愿临朝听政，要是我们一同前去进谏，也许国王会接见我们。”

说完，宰相带领文武百官和贵族来到大殿。把众人让进大殿之后，便只身来到后宫，让内侍禀报国王说：“老臣已有多日不曾见到国王陛下，只求一仰尊容，吻脚行礼^①，使老臣稍得宽慰。”

在国王的心目中，胡鲁门是一名老成持重、深谋远虑、有献身精神的忠臣。国王历来都把他看作是自己的心腹。当他得知胡鲁门请求进见，稍稍迟疑了片刻便吩咐道：“传见宰相。”顷刻之间，宰相来到御前，行过君臣之礼，便拱手侍立一旁。国王因为痛哭了许多天，两眼深陷、面容憔悴、身体极其瘦弱。胡鲁门一见，不由得大吃一惊，心里十分难过。

胡鲁门实在于心不忍，不由得三步并作两步地急趋上前，匍匐在国王的脚前。国王亲手扶起他的头，说：“今天你已经见到我，心情可以宽慰了！现在你回去吧，不要再来缠扰我，整个王国就交给你来掌管吧。”

宰相听了国王的这番话，不禁嚎啕痛哭。他对国王说：“老

① 吻脚行礼是顶礼膜拜的一种旧俗。现今仍有以额接触对方的脚面或用手抚摸对方的脚以表示敬意的习俗。

奴托陛下洪福治理这个王国倒是不难。但是，陛下如果就此隐居，整个国家的前途就很可能毁于一旦。陛下如果有什么心事，能否告诉老奴，也好为陛下分忧。我们这些先朝老臣，食国家俸禄，是应该为国家献策，为陛下分忧的。如果陛下有什么忧愁的事，那不正是微臣们效命之时吗？”

国王闻奏后说道：“言之有理。不过，我内心的忧郁实在难以消除。唉，胡鲁门，为了使国家振兴强大，我真是呕心沥血。如今年事已高，已经是快要入土的人了。你看，这花白的须眉不正是死神送来的信息吗？常言道：‘长夜酣眠，终有觉晓，人寿虽长，难得永生。’我至今还没有子嗣，因而心绪不宁，心灰意懒。有谁愿掌管国家，想取走财物，就让他遂心如愿吧。这些都与我毫不相干。我早已决定在某一天离开红尘，隐居到深山老林中去，就此了却余生。要是有幸能遇上一个合适的栖身之所，我就在那里安身，侍奉真主，这样我就很满足了！我已历尽辛酸，人间再没有什么值得我留恋的了。”说到这里，国王长叹一声，便默不作声了。

胡鲁门曾是先王的宰相。当国王还是王子时，就很敬重他。何况，他既博学又善良呢。他向国王谏道：“对真主万万不能失去信心。真主凭着自己的意愿，瞬间就能创造天地万物。至于恩赐陛下子嗣，岂不是易如反掌吗？陛下，请务必打消这个引退的念头，否则，天下将会大乱，这个由先王和陛下历尽艰辛创下的业绩将会毁于一旦，陛下也会因此身败名裂。在世界末日审判时，要是真主说：‘我命你为王，把自己的奴仆托付给你，你却辜负我的恩典，把我的臣民置于水火之中。’您将何言以对呢？到时候，任凭您怎样祈祷，也将无济于事。这岂不是既辜负了百姓众望，又辜负了真主所托吗？请恕奴才冒昧。弃家出走，云游深

山，是那些游方僧和厌世者的事，绝不是堂堂国王应该做的。陛下还是应该以社稷为重。对真主虔诚和做真主的奴仆，不一定非要在深山密林中隐居不可。陛下一定听过这样两句诗：

真主在眼前，却偏要到密林中去祈祷，

孩子在身边，却偏要到城里去寻找。

如果陛下认为微臣之言尚属可取，就请采纳。真主的天庭，对谁都不加禁限。陛下时时虔诚地向真主祈求恩赐才是上策。望陛下日间操劳国事，赏罚分明，为贫苦百姓主持公道；夜间做礼拜，恳求真主为先知穆罕默德的圣灵祝福，以求取得游方僧们的帮助^①。每日向鳏寡孤独、老弱病残施舍，这样积善积德，只要安拉愿意，陛下的心愿就会实现，郁结在心中的愁闷就会烟消云散。陛下，把心愿寄托在真主的恩惠上吧！只要真主愿意，陛下的愿望转眼就能实现。”

巴赫特国王听完宰相胡鲁门的一番苦口婆心的劝说，心里豁然开朗，便吩咐说：“好吧，既然这样，就先按照你说的去做吧，以后的事，就看安拉的意愿了。”

国王的心绪安定以后，就问宰相：“朝廷上下的文武百官怎么样了？众人都在做些什么？”

宰相禀告国王道：“满朝文武都在为陛下的康泰祝福，陛下烦恼，使举国臣民忧心忡忡。现在，文武百官都在正殿上恭候。陛下如能临朝，百官就可以安心了。”

国王听了之后，下了一道意旨：“只要真主愿意，我明天就临朝。传我的意旨：命各位大臣明日上朝。”

胡鲁门接到国王这道意旨，心里十分高兴，他高举双臂为国

① 传说游方僧多是道行高深的僧人，善符咒和法术，乐于成人之美。

王祝福道：“愿陛下的王冠宝座与天地日月共存！”

于是，他辞别了国王，喜冲冲地离开内庭，来到大殿上，把这喜讯告诉全体大臣。顿时满朝大臣欢欣鼓舞，笑逐颜开。于是，朝臣各自回家去了。百姓得知第二天国王将亲临朝政的消息，人人雀跃，个个欢腾，全城喜气洋洋。第二天一早，满朝文武按尊卑列位，静候国王的到来。

天光大亮，只见朝中升起帷幕，国王驾到，就座后便传旨召各位大臣上朝议事。霎时间鼓乐喧天，文武百官一齐向国王顶礼，纷纷向国王表示忠心和祝贺。然后，依次就座，人人喜笑颜开。中午退朝之后，国王来到后宫，用过午膳，便回寝宫休息。从此以后，便成了惯例：国王每天早朝听政，午后阅读经书，或吟诵祷文，向真主祈求恩赐，希望能够如愿以偿。

一天，国王见经书上写着：“如果有人有了无法摆脱的烦恼，应当把它看作是命运。他应该到墓地去，以先知穆罕默德的名义为死者祈祷，忘却自己，专心致志地默念真主和哀悼亡人。他应时刻记住真主的神威，在这人世间，在自己之前，已经有过多多少国王和富豪，随着时光的流逝，一个个都销声匿迹，化为黄土！有诗为证：

望见碾盘俱毘罗^① 泪如泉涌，

置身两片磨盘间万劫难逃。

除去一堆黄土，他们什么痕迹也没有留下，他们丢下人间的一切财宝，弃下孤儿寡母、亲朋好友、奴婢仆佣和大象马匹，独自躺在这里。人世间这一切的一切，对死者都毫无意义，甚至连他们的生前业绩也不为后人知晓。至于墓内的情况更是不得而

① 印度神话中的财神，传说他住在喜马拉雅山，掌管和分发世界财宝。

知，也许他们已被蛇虫、蚂蚁吃掉，也许是……既不知他们的处境，也不知真主是如何对待他们的。凡是看透这一切、认为世界仅仅是一场木偶戏的人，总是心境坦然的，在任何情况下都不会灰心失意。”

国王读到书中这一忠告，又联想起宰相胡鲁门的话，觉得很巧合，很想照着去做。他想，如果车马卫士、前呼后拥、浩浩荡荡地象君王那样出巡是很不妥当的。最好是换上微服，待夜深人静，独自去墓地或去会见某个隐居的苦行者，这样彻夜不眠地求教，说不定能通过那些苦行者得到摆脱这世俗烦恼的办法。

国王拿定了主意。一天夜晚，他换上粗布衣服，随身带上一些金币等财物，便悄悄地出了城堡，选了一条通向旷野的道路。他走了好长一段路程之后，来到一处墓地。他开始虔诚地为先知穆罕默德祈祷。这时，忽然刮起一阵大风，飞沙走石、寒气逼人。突然，国王发现远处有一团火光象晨星一样闪烁着。他心中纳闷：在如此风狂月暗之夜，这火光必有来头，莫非它是魔灯？因为只有把明矾和硫磺撒在灯芯的周围，灯才可能不会被风吹灭；要不就是哪位圣人点燃的灯。不管怎样，都应前去看个究竟。说不定借这盏灯的亮光，可以把我宫中那盏灯也给点亮呢，果真如此岂不是美妙极了！国王下定决心以后，就朝那边走去。到跟前一看，原来是四位游方僧在那里。他们把衣服缠在脖子上，头伏在膝盖上，一动不动地静坐着，看上去就象是一些背井离乡、孤苦伶仃、为生活所迫的流浪汉。四位游方僧象雕像似地纹丝不动。一盏小灯点燃在一块岩石上，闪烁着光芒，任凭狂风呼啸，总是不灭，就象整个天空就是一只巨大的灯罩，灯火总是稳稳地在燃烧。一见这种情景，阿扎德·巴赫特顿时坚定了信念，他认为自己的宿愿将会由于这些圣人的开导而得以实现。

多年的心愿，好比一株枯木，在他们的雨露滋润下，将要泛绿，开花和结果。他想：如果我上前去请安，向他们诉说衷肠，他们可能会怜悯我，为我祈祷。而大公无私的安拉定能满足我的心愿。他正待举步，理智却又使他踌躇不前：哎、傻瓜，不要急躁，有待细心地观察一番。你知道他们是什么人？从哪儿来？又要上哪儿去？他们是人还是妖魔鬼怪呢？总之，不可贸然地去和他们打交道。不如悄悄地藏在一个角落里，看个分明为好。于是，国王静悄悄地躲在一间房子的角落里，想留心听听他们说些什么。事也凑巧，有位游方僧打了个喷嚏，托真主的恩典，这下惊动了其余三人。他们把灯芯拨亮，把周围都照得通明，又从各自的包袱中拿出水烟袋，抽起烟来。只听见其中一人说：

“同病相怜的朋友们！颠沛流离的伙伴们！我们四个人，象幽灵一样，不分白天黑夜地在大地上游荡，走门串户，熬过了一段辛酸的日子。依照真主的意愿，受命运的驱使，我们几位今天能在这里相聚，却不知明天又将会怎样？是仍然相聚在一起，还是各奔东西呢？黑夜是多么漫长呀！我们现在就这么等待天明，有什么意思呢？倒不如大家都来谈谈自己的经历和见闻，也好消磨时间，只是谈的时候，谁也不许掺假。等到天快亮时，再睡一会儿。”

其余三人说：“大哥说的是，我们都同意。您先领个头谈谈自己的经历和见闻，我们也好从中受益。”

第一位游方僧的经历

第一位游方僧盘腿而坐，以这样的开场白开始讲述自己的故事：

真主在上，请大家专心致志地听听我这个无依无靠、孤苦伶仃的人的故事。

听我诉说一番经历，
苍天使我颠沛流离，
我的经历充满辛酸，
只望句句动人心弦。

朋友们！我出生在也门国，家里祖祖辈辈一直生活在这块土地上。家父名叫莫克·伊尔底贾·哈迦·艾哈迈德，是一名大商贾，当地的高利贷者和一般商人都望尘莫及。为了做生意，他在许多城市里都盖了别墅，派了代理商。家中有万贯钱财，万国的珍品。他膝下有子女二人。一个就是身着布衫，戴着圣带，在各位游方僧面前讲故事的鄙人。另外一个姑娘，老人家在世时，已将她嫁给了城里一位商人的儿子，她住在婆家。总之，象我们这样百万富翁的家，又只有我一个独子，那还不成了掌上明珠？我深受父母的宠爱和精心抚养，从小知书识礼，习文练武，熟悉商贾来往账目，无忧无虑地度过了十四个春秋尚不谙人间世故。不料，父母竟在一年之间相继去世。

诉不尽的悲伤压在我的心头，我突然成了孤儿，无依无靠。

面对这突如其来的灾难，我只能终日啼哭，把吃喝都置之度外，整整哀悼了四十天。最后，第四十天，周围老老少少都聚集到我家，大家诵完追悼亡灵的祭文，在我头上缠上我父亲的头巾，并且劝慰我说：“不要过度悲伤，自古以来，做父母的总会离开自己的儿女，谁都不免一死。你应该安下心来，管好这个家业，你父亲死后你便是这一家之主了，小心谨慎地经营生意吧。”

劝慰了我一番之后，大家就告辞了。我把所有的代理商和仆人都召来，他们献上了祭品，然后对我说：“请你亲自管理这万贯家财。”

猛然间看到这么多的钱财，我有点吃惊。我立刻吩咐人去布置客厅。于是仆役们在地上铺上华丽的地毯，从房间的顶棚到门帘全部装饰一新，又雇了许多精明能干的侍从和仆人，让管家去给我做了各式华丽的礼服，我就在座铺上倚着靠枕坐着。见到这些排场，一些流氓、无赖、好吃白食的人、会溜须拍马的人纷纷拥上门来，成为座上嘉宾，终日与我相伴，我同他们天南地北，海阔天空无话不谈。他们常对我说：“你正当青春年少，风华正茂，为什么不畅饮香花、玫瑰等美酒，再找几名花枝招展的妙龄少女来陪伴着，及时寻欢作乐一番呢！”

古语说：“近朱者赤，近墨者黑。”我终日和这些人鬼混，也就学坏了。每天过着灯红酒绿、纸醉金迷的生活。只知道寻欢作乐，玩牌聚赌，完全把买卖扔在脑后。我的代理商、仆人和亲朋见我在家业财产如此挥霍无度，都乘机混水摸鱼，有的小偷小摸，有的简直公开抢劫了。而我却一点也不过问，既不知道日常有多大的花销，也不知道钱是怎么来的，又是怎么去的。真是钱来得容易花得也快，象这样挥金如土，即使是卡隆的金库^①，也要坐吃山空的。不到几年的光景，除了头上的帽子和身上的围裤，

我就一无所有了。那些曾经围在我身边吃喝玩乐、甜言蜜语、说一应百的朋友和相识，也都各自东西。偶尔在途中遇见他们，也只是把眼一抬，脸一偏，装作没看见；那些仆人、奴婢、随从、猎手、侍卫和保镖们也都已纷纷弃我而去，另投新主了。最后，连个和我说话的人也没有，更不用说有人来问寒问暖了，伴随我的只有悲伤和悔恨。

现在，我身无分文，连喝口水的钱也没有，只得忍饥挨饿。人到了这步田地，也就顾不上羞耻了。我打算硬着头皮去找姐姐。但一想到父母死后一直没有同她来往，闲时也没给她写过一封信，甚至对她为哀悼父母去世寄来的信，都没有回复，心里总觉得太难为情。可是除了她的家，我再也无处可投了。于是，我长途跋涉，历尽千辛万苦。最后，两手空空地来到胞姐住的城里，找到了她的家。姐姐看到我这副狼狈相，心里十分难过，抱着我痛哭了一场，随后又替我涂擦油脂，点上黑痣，为我驱走邪气。她对我说：“兄弟，见到你我心中实在高兴，但不知你怎么会落到了这样可怜的地步？”

我无法回答姐姐的问话，只是默不作声，眼眶里噙满泪水。她很快就让人给我缝制好新衣服，把衣服送到澡堂。我洗了澡，换上干干净净的新装。姐姐又特地为我在她家近旁购置了一座华丽别致的房子，把我安顿进去。她对我关怀备至，早餐吃的是果汁、杏仁甜饼和果仁点心，午晚两顿正餐是各式抓饭、面饼、肉丸子，下午还有干鲜果品。每顿饭都由她亲自安排。她还一直陪我吃完饭才离去。在大难之后，受到这种无微不至的关怀，过上

① 传说公元前在以色列地区有一位大财主，名叫卡隆，是一个极富有而又十分吝啬的人。他的金库的钥匙多得连好几名大力士都拿不动。一天，他与他的金库忽然全陷入地缝里。

这般舒适的日子，我万分感谢真主的恩德。我大门不出、二门不迈，就这么舒坦地过了好几个月。

姐姐象母亲一样关怀我。一天，她对我说：“兄弟！你我手足之情无比深厚，你是我眼中明灯，见到你，我就想起了去世的双亲。自从你来到这里，我就不用再挂念你了。每次见到你，我都无比快乐，你给我带来了幸福。不过，世上的男子，都要依从安拉的意志去挣钱谋生，而不应闲居在家。游手好闲的人往往会受到世人的耻笑和讥讽。尤其是在我们这座城市里，人们对你一定会有许多风言风语，人们会说你把父亲的家产糟蹋光了，跑来向姐夫讨口饭吃，这是极不光彩的。不仅你我遭人嗤笑，而且会败坏父母的声誉。如果不是因为这个，我从身上剥下皮来给你做鞋穿，都心甘情愿。现在，我劝你还是外出旅行为好。只要真主愿意，经过几番波折，你一定会摆脱贫困，换来幸福的。”

听完姐姐的话，我感到十分羞愧。她的劝告很对我的心思。我回答说：“母亲不在，姐姐为大，姐姐怎么说我就怎么做。”

她见我愿意，就回到家里嘱咐佣人给我送来五十袋金币，告诉我：“最近有一个商队要去大马士革，你用这些钱购置一些货物，将它委托给一个可靠的商人，跟他签好合约。然后你也去大马士革。等你平安到达那里后，再找那个商人按照合约取回本利，或者你自己去把货卖掉。”

于是，我带着钱来到市场，买好了货物，把它委托给一个大商人，并且还签好了合约。这个商人乘船走水路出发了，我决定走旱路。启程的那天，姐姐送我一套华贵的衣服和一匹鞍轭上镶有宝石的好马；她将一个装满甜食和熟菜的食盒挂在马鞍前面，把水罐绑在马鞍后部。她还在我的手臂上绑上有伊玛姆^①祝福过的护身符，在我的前额上点上酸奶痣，含着眼泪对我说：“你要

戒除一切邪念，一切听凭真主安排。但愿你顺利地踏上旅途，安然无恙地返回家园。”

我念完向真主祈求保佑的经文后，对她说：“但愿真主也保佑你。”

接受了她的祝福后，我就跨上马启程了。托真主的福，我昼夜兼程，很快就来到了大马士革城外。

来到城门口，已是深夜。守城的卫士早已关闭城门。我向他们再三央求，请他们念我远道而来，打开城门让我们人马进城歇息。守城人没好气地说：“我们现在没有接到开城门的命令。谁让你这么晚才来？”听到守门人的答复，我只好下马在城墙脚下铺上马鞍垫，坐在那儿。后来，为了不至于瞌睡，我又站起来在附近来回踱步。

半夜时分，周围象死一般寂静。突然，看见一口箱子从城墙上面缓缓地吊了下来。我感到奇怪。这是什么幻景呀？我一时困惑不解。莫不是真主怜悯，神不知、鬼不觉地赐我一箱宝物？当箱子落到地面后，我战战兢兢地走到跟前一看，原来是口大木箱。我贪婪地把它打开。往里一看，不禁大吃一惊，里面竟躺着一位年轻美貌的绝代佳人。她两眼紧闭，满身鲜血，已是奄奄一息，只有两片嘴唇还在微微地颤动。嘴里骂着：“该——死——的家伙，你——这个——无情无义的人！杀人——不眨眼的魔王！你竟然恩将仇报。来吧！你——再砍呀！我已经——求真主来给我们评理了。”说完，她在昏迷中把头巾的一角往脸上拉了拉，她并没有注意到我站在她的面前。

我被此情此景吓得目瞪口呆，“是哪个无耻之徒，着了什么

① 伊玛姆是清真寺的教长和领拜人。伊玛姆祝福过的护身符又译作保护神或伊玛姆扎门。

魔，对这个绝代佳人下这样的毒手？她虽然在血泊中奄奄一息，却仍然想着他。”我自言自语，不料声音却传到她的耳朵里。她突然用手扯开盖在脸上的头巾。当她的目光射向我时，我吓得魂不附体，浑身颤抖起来。我定了定神，鼓足勇气问她：“请如实告诉我，你是谁？这究竟是怎么回事？如果你能告诉我，我将感到很愉快。”

虽然她已无力说话，可她还是从嘴里慢慢地吐出几句：“谢谢你，我伤势这么严重，还能说什么呢？我已经是上气不接下气了，一旦死去，请看在真主的份上，把我这苦命的人仍然装殓在这口箱子里，找个地方掩埋了。我也就可以离开这个是非之地，你也可以因此为来世积德。”说完，便不再言语了。

深更半夜，我能想出什么办法呢！只得把那口箱子搬过来，放到自己的身旁，焦急地数着星星，盼望着黑夜快点过去，天明好进城去找人救她，也好尽到自己的义务。后半夜是如此漫长，把人拖得心烦意乱。好不容易盼到天明，传来了鸡啼声。渐渐地，又传来了人们的说话声。我做完晨礼，把箱子紧紧地捆绑在一只大口袋里，等城门一开，我就进了城。到处找行人和店老板打听，哪儿有房子出租。最后，终于租到了一座式样别致的房子。我先在房间的一角垫上棉花，又在上面铺上软毯，把她安置在那里，又找了个可靠的人来照看她，这才出外去寻访医生。

我到处打听，逢人便问：这城里有没有行医的？住在什么地方？有人告诉我说：“本城有位名医，名叫耶苏，他就住在这条街上。他的医术极为高明，内、外科都是行家，有超人的绝技。即使送去一个死人，只要安拉愿意，他也能使他起死回生。”

听到这个消息，我喜出望外。根据别人提供的地址，我终于找到了他家门口。只见门槛上坐着一位须眉雪白的老人，旁边